



J A P A N

24. juni – 14. juli 2013



(Sibirian Rubythroat ved Cape Ochiichi Misaki, Hokkaido – foto: LK).

Fugleiagttagelser af:

Birthe Rasmussen

&

Erik Vikkelsø Rasmussen (tekst)

og

Lis Kastrup

&

Svend Pettersson (fotos)

Indledning

De fleste, der besøger Japan første gang, tager oftest på den traditionelle vintertur i februar måned for at se Stellers Sea-Eagle på Hokkaido. Efterfulgt af en uge på Kyushu for at studere og fotografere traner. Ved et hurtigt klik på www.cloudbirders.com, kan man konstatere, at der foreligger 91 rapporter fra Japan, men af disse er kun 15 fra juni og 3 fra juli måned. Oplysningerne fra sommermånederne i Japan, er derfor yderst begrænsede. Vores planlægning tog udgangspunkt i 4-5 sommer rapporter samt Mark Brazil's lokalitetsbog fra 1987: A Birdwatchers Guide to Japan. Der var således langt hen ad vejen tale om gamle, forældede oplysninger om lokaliteterne, men de få rapporter på Nettet var til stor hjælp i planlægningsfasen. Det var derfor med stor spænding, at vi tog tre uger i bil på egen hånd tværs gennem Japan og uden guides.

Tidspunktet og den dagsorden vi havde valgt betød, at vi kom på det rigtige tidspunkt hvad angår mange småfugle - Acrocephalus'er, Phylloscopus'er og ikke mindst Locustella'er var ankommet og sang på livet løs. Desuden er sommermånederne bedre for havfugle end vintermånederne i de fleste japanske farvande.

Dagsordenen strikkede vi selv sammen, hotellerne fandt vi på Nettet – ofte anbefalinger via andre rapporter på www.cloudbirders.com, www.netfugl.dk, www.sofnet.org/avifauna og www.travellingbirder.com.

Da de overordnede linier var klar, ”adresser” på svære arter inklusive endemer på plads, lokaliteter – inklusive potentielle brugbare trails, overnatningssteder, bilbehov etc, fik vi Japanspecialisten www.Japanspecialisten.dk til at tage sig af reservationerne og kikke detaljerne efter i sømmene.

Japanspecialisten tog sig af flere praktiske ting - al overnatning, færge, indenrigsfly, biler, togtider etc var således ordnet på forhånd inden vi tog afsted – booket og betalt.

Lad det være sagt med det samme – vi havde en fantastisk tur gennem Japan – og alt klappede næsten som planlagt. Japanerne er søde, rare, imødekommende og hjælpsomme – og vi blev hver dag imponeret over deres ildhu og arbejdsiver på alle niveauer. Når vi fortalte, at vi kom fra Danmark blev vi mødt med åbne arme og respekt – alle kender Danmark og ved hvor landet ligger – noget kan naturligvis være påtaget japansk dannelse og høflighed. Men der er ingen tvivl om, at Danmark nyder stor respekt og anerkendelse overalt i Japan. Vi oplevede også, at folk kom hen til os og sagde ”tak fordi i besøger Japan” – hvor tit siger vi lige det til en turist i Danmark?.

Japan har i alt 22 endemer (BirdLife International og Brazil 2009), hvoraf de 14 endemer forekommer på nogle små, isolerede øgrupper primært syd for de Japanske hovedøer. Disse øer besøgte vi ikke.

Blandt højdepunkterne på rejsen var Japanese Green Pheasant, Laysan Albatross, Black-Footed Albatross, Swinhoe's Stormpetrel, Red-faced Cormorant, Red-Crowned Crane, Grey-Headed Lapwing, Long-Billed Plover, Latham's Snipe, Pigeon Guillemot, Spectacled Guillemot, Tufted Puffin, Blakiston's Fish Owl, White-backed Woodpecker, Japanese Green Woodpecker, Varied Tit, Lanceolated-, Gray's og Middendorfs Warblers, Shakalin Leaf Warbler, Japanese Thrush, Siberian Blue Robin, Grey-Streaked Flycatcher, Japanese Accentor, Japanese Vagtail og meget andet godt. Den uden sammenligning største oplevelse var Blakiston's ved Rausu, der på få meters afstand sad foran os med en fisk i næbbet – det glemmer vi aldrig!

På trods af, at man kører i venstre side og at sprog og kommunikation til tider giver nogle udfordringer, vil vi anbefale Japan til alle som rejsemål. Landet har en fantastisk infrastruktur, alt fungerer og man har indtryk af at man besøgte et meget rigt og velordnet samfund.

Sundhed og sikkerhed

Ingen generelle problemer på dette område. Japan er et af de mest sikre lande at rejse i. Det er ikke nødvendigt med vaccinationer og vandet kan drikkes fra hanerne i byerne, hvis man trænger til en tår. Eneste reelle risiko, er jordskælv. Vi var udsat for jordskælv én gang, hvilket var i Fuji-Hakone Guest House, Hakone. Huset rystede helt vildt midt om natten, men kun i nogle få sekunder og der skete ingen skader i lokalområdet så vidt vi ved.

Penge og kreditkort

Vi medbragte nogle kontanter (ca Yen 60.000 pr par), hvilket rakte til hele ferien. Derudover havde vi alle Visa og MasterCard med og i modsætning til hvad rejsebøgerne ellers fortæller, kan man bruge kortene næsten overalt. Vi benyttede dem på restauranter, benzinstationer, hoteller, flere butikker, etc. Det skal tilføjes, at hvis man rejser med rygsæk og bor de billigste steder, spiser på gaden etc må man påregne, at der skal betales med kontanter. Vi brugte kort næsten hver gang, og brugte alle kontanterne den sidste uge. Kursen pr dags dato (juli 2013) er ca 6,00 dkk for 100 Yen. Så vidt vi kan forstå på andre rejserapporter og bøger, er ATM automaterne ikke særligt udbredte. Vi har ingen erfaring med dette, da vi kunne betale med vores kreditkort næsten hver gang og var således ikke udsat for at skulle hæve kontanter overhovedet. Vi betalte dkr 29.000,- pr person til Japanspecialisten for hele pakken – for 3 ugers rundrejse – alt inclusive.

Vejrforhold

Da vi dækkede Japan fra det tempererede nordøst på Hokkaido til det sub-tropiske syd ved Kyoto, fik vi bekræftet at der er store klimatiske forskelle. Reelt har Japan fire forskellige vejrperioder – november / marts med is og sne overalt på Hokkaido, der i folkemunde kaldes for Japans isflage. Denne istid afløses af mere klart og lunere vejr i april /maj. Ultimo maj og hele juni er regntid i det meste af Japan, hvor det ”står ned i stænger” i hvert fald på Honshu og Kyushu, men mere køligt og klart på Hokkaido. Regntiden klinger af ultimo juni, men afløses så af varme (op til +40 gr C) og høj luftfugtighed. Efterårsmånederne er klare, men præges så af de hyppige tyfoner, der rammer ind på Japan og medfører dårligt vejr mange dage i træk. Som man kan forstå, er det at planlægge en tur til Japan en ”tricky” affære – dels vil man jo gerne være der når locustella’erne synger på livet løs, men man vil også gerne have godt vejr.

Da vi besøgte Hokkaido lå temperaturerne på omkring +10-15 gr C og der lå sne overalt i Shiretoko National park. Passet blev faktisk først åbnet dagen før vor ankomst – passet er lukket om vinteren pga sne. Vi havde dog en slem dag vejrmæssigt i Shiretoko National park, dels var der tæt tåge med sigt på 10-20 m og dels regnede det konstant. Da vi sejlede mellem Hokkaido og Honshu var der heldigvis god sigtbarhed og en frisk vind, men det støvregnede hele vejen til Oarai. På Honshu blev det markant lunere, dage med regnvejr blev afløst af flotte dage med sol fra en blå himmel og temperaturer på ca +20 gr C. Varmen kulminerede i Kyoto og Tokyo, hvor vi ramte +38 gr C flere dage i træk – det var bare rigtig varmt med høj luftfugtighed.

Så parolen i Japan er – hvis man vil se Stellers Sea-Eagle må man finde sig i frost i tærne, dage med snestorm og ringe vejr – og hvis man vil nyde alle de sjældne småfugle om sommeren må man leve med, at det nu og da regner i stride strømme. Men både vinter og sommer, er der fine dage med blå himmel.

Transport – leje af bil, flyforbindelser, færger.

Leje af bilerne ordnede Japanspecialisten. Vi fik en Toyota (8 personers), hvor vi kunne lægge sæderne ned og have plads til vores fire store kufferter, al håndbagage, gummistøvler og teleskoper mv. Den første havde vi en uges tid på Hokkaido og den næste (samme type bil som første uge) fik vi i Mito. Alt var ordnet på

forhånd så vi ikke skulle bruge tid på disse ting når vi kom frem. Der er venstre-kørsel i Japan, men det udgjorde ikke noget problem for os, da vi alle har prøvet dette før i udlandet.

GPS på engelsk er dog generelt en nødvendighed. Dette var standardudstyr på de to biler. Vi fik Toyota-kontoret til at indkode alle overnatnings destinationer på GPS'en, således at det var nemt at håndtere. Det fungerede perfekt på Honshu, hvorimod der gik ”ged” i GPS'en på Hokkaido. Det var dog ikke noget større problem på Hokkaido, da vi også havde kort med på rejsen, som vi så brugte. Vi vil anbefale, at man bruger GPS ikke mindst når man skal køre i storbyerne Kyoto og Tokyo.

Vi fløj med Tyrolean Airways fra København til Wien (1,45 timer), hvorefter vi fløj med samme selskab fra Wien til Tokyo (11,10 timer) til Narita lufthavnen. Her skal man køre med Airbus Limousine Service fra Narita til Haneda lufthavnen, hvis man skal videre indenrigs i Japan. Det skulle vi og tog indenrigsfly fra Tokyo – Haneda, videre til Memanbetsu på Hokkaido (1,45 timer), hvor bilen stod klar.

Der skal regnes med 3 timer mellem ankomst og næste flyafgang for at nå transport mellem Narita og Haneda og overholde check-in-tiden. Busbillet købes lige ved udgangen og koster 3.000 Yen pr person. Bussen holder 100 meter til højre for udgangen efter taxierne. Busturen varer ca. 1 time og et kvarter.

Hvis man ønsker at stifte bekendtskab med nogle af havfuglene, kan vi anbefale at tage færgen fra Tomakomai på Hokkaido til Oarai på Honshu. Dermed får man et helt døgn på havet. Alt var klaret hjemmefra, så vi blot skulle møde op og gå ombord på færgen – vi havde desuden to fine kahytter.

Selskabet der driver færgefarten har følgende hjemmeside:

http://tsukuba.wikia.com/wiki/Oarai_to_Tomakomai_Ferry, .

Det er bedst at tage færgen kl. 23.59 fra Tomakomai, hvorved man får flest timer på dækket / havet til at studere havfuglene. Færgen er først i Oarai kl. 19.45. Færgerne sejler næsten dagligt, men dog ikke om søndagen. Man kan også sejle fra Oarai til Tomakomai, men der får man ikke de samme timer på havet som den anden vej.

Overnatningssteder

Følgende hoteller benyttede vi på rejsen:

Rausu Daiichi Hotel: http://www.rausu-shiretoko.com/en/activity/reserve20_rausudaiichi.html,.

HotelNemuro Kayoutei: http://www.tripadvisor.dk/Hotel_Review-g1122366-d1502093-Reviews-Hotel_Nemuro_Kaiyoutei-Nemuro_Hokkaido.html,.

Kussharo Prince Hotel: <http://www.princehotels.com/en/kussharo/>,

Daiwa Roynet Hotel Mito: <http://da.hotels.com/ho267083/daiwa-roynet-hotel-mito-mito-japan/>,

APA Hotel Karuizawa Ekimae: http://www.tripadvisor.dk/Hotel_Review-g325581-d628316-Reviews-Apa_Hotel_Karuizawa_Ekimae_Karuizawaso-Karuizawa_machi_Kitasaku_gun_Nagano_Prefecture_C.html

Fuji-Hakone Guest House: <http://hakone.syuriken.jp/Jhakone/index2.html>,

Karasuma Kyoto Hotel: <http://karasuma.kyotohotel.co.jp/english/>

Shinjuku Washington Hotel: <http://www.agoda.com/da-dk/shinjuku-washington-hotel/hotel/tokyo-jp.html?cklg=1>,

Mad

De fleste steder fik vi kontinental morgenmad (kaffe, juice, brød, marmelade, bacon, etc), men det var mest på Honshu at dette var tilfældet. På Hokkaido fik vi de første dage japansk morgenmad (består af mange fiskeretter og smager skam ellers udemærket, rå fisk, sushi, lune fiskeretter, ris, krabber, kolde fiskeretter samt grøn te). Dette var vi forberedt på inden vi tog til Japan, og derfor havde vi taget neskafe, kiks,

energibarer etc med hjemmefra, således at vi kunne få den for os obligatoriske og helt nødvendige morgenkaffe inden observationerne startede. Generelt var der ingen af os der sultede i Japan – der er gode spisesteder i samtlige byer, som vi besøgte – men det var rart, at sætte tænderne i en stor, saftig, blodig oksebøf en gang imellem. De japanske øl smager desuden udemærket.



(Ohayō gozaimas (おはようございます) – god morgen – så er morgenmaden klar ☺ - foto: EVR)

Det skal tilføjes, at der er ret mange butikker, hvor man kan købe forskellig mad der passer til ens egen smag, hvis man ikke kan spise rå fisk dagen lang. Eksempelvis er der mange Lawsons Stations, Family Mart etc, der svarer til vores supermarkeder.

Sprog – og adfærd

Generelt er der mange personer, der ikke taler engelsk på kommunikations niveau. Vi oplevede, at det især var på hoteller, lufthavns personale, stewardesser, der var i stand til at kommunikere på et rimeligt engelsk. Men da vores tur gik fint uden problemer, havde de sproglige barrierer ikke nogen større betydning. Men vi må erkende, at hvis uheldet er ude, trafikproblemer, sygdom, overfald, tyveri, eller hvad man nu kan komme ud for, kan det vise sig at blive problematisk. Dette var også årsagen til, at vi valgte gode hoteller hele vejen rundt, og ikke i særlig grad de mere lokale B & B, som på japansk hedder minshuku, eller roykan. På større hoteller ville man i højere grad være i stand til at hjælpe os, hvis uheldet var ude – ikke mindst sprogligt.

Japanerne vil meget gerne kommunikere med turisterne, men må erkende at de ikke kan. De smiler, vil gerne i kontakt, men sproget er – desværre – en hindring. Det er vores erfaring at man kan komme langt, hvis man lærer nogle få japanske ord / sætninger inden man tager derud. Det kunne være – god morgen (*Ohayō gozaimas*) (おはようございます), goddag eller hello (*Kon-nichi-wa*) (こんにちは), god aften / sen eftermiddag (*Komban wa*) (猿も木から落ちる), etc.. Vi kan anbefale en lille bog: Harrap's Japanese phrase-book, der hjalp os flere gange når vi var ude at spise. Iøvrigt – når man si'r skål hedder det: *kampai* (乾杯) ☺. Alle høfligheder suppleres naturligvis med et lille buk, som hører med til en god opdragelse i Japan og i respekt for den man taler til. Det lærer man hurtigt.

Lokalitetsgennemgang

Samtlige lokaliteter som vi besøgte, er beskrevet indgående af Mark Brazil (1987) og nogle efterfølgende i en række rapporter i diverse baser på Nettet. Der er ingen grund til at gentage, hvad andre har skrevet så vi har valgt kun at videregive vores personlige bemærkninger, opdateringer, eller egne erfaringer med de respektive lokaliteter.

I det store og hele så vi det vi forventede, men det var ofte overraskende hvor fåtallige og svære såkaldte ”almindelige” arter var at få at se i Japan. Det samme har Sargeant et al. (2004) været inde på.

Tofutso-ko

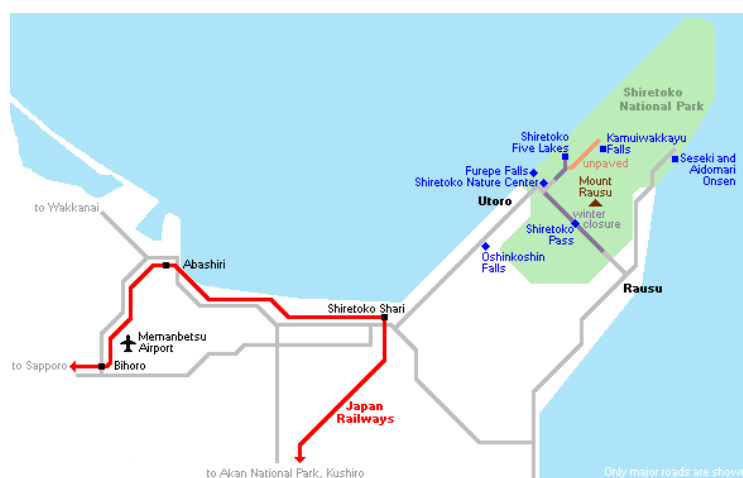


Lokaliteten ligger direkte ud til Othokske hav og kun ca ½ times kørsel fra Memanbetsu lufthavn. Vi brugte ca 1 times tid her og benyttede p-pladsen og gangbroen ved HQ, der ligger i søens nordlige ende. På kortet er det den øverste ”røde cirkel”, der viser stedet hvor vi stoppede. Her er der fine p-forhold og et fint udløb mod havet med sandbanker. Det er muligt at stoppe flere steder ved landevejen, der løber mellem Othokske hav og Tofutso-ko. Bedste arter var Red-Crowned Crane og Lathams Snipe.

Utoro havn

Vi aflagde Utoro havn et besøg, da det regnede meget og var diset i bjergene. Kør gennem byen og derefter igennem en tunnel i havneområdet for at komme ud til ydermolerne. Gode oversigts- og p-forhold. Der er fri adgang til de yderste moler, hvor der er et fint overblik over havneindløbet. Bedste arter her var Spectacled Guillemot og Pacific Loon.

Rausu



I vintermånederne er den lille havneby Rausu kendt som en fin lokalitet for Stellers Sea-Eagle og har været det i årevis – velbeskrevet af Brazil (1987). Men nu om dage, er der en anden art der er det primære

trækplaster: Blakiston's Fish Owl. Formentlig en af de sikreste lokaliteter for arten i Verden. Kør direkte ned til havnen i Rausu, og fortsæt knapt 1 km ud ad kystvejen mod nordøst. Der er kun den samme vej. Kort tid efter, at man er kommet forbi havnen, er der en lille vej der løber langs med en lille flod, der fører ind i en slugt. Vejen fører ind til Minshuku Washi-no-yado, hvor man kan overnatte. Her kan man sætte bilen, men bliv eventuelt siddende i bilen og afvent skumringstid ca 19.30 – 20.00. Blakiston's kommer ned for at jage fisk ved det lille vandløb, og den kan ses på ganske tæt hold.

Det skal tilføjes, at vi ikke boede på nævnte minshuku, men på Rausu Daiichi Hotel. Dette betød, at ejeren af minshuku'en kom ud og forlangte, at vi skulle betale Yen 3.000 pr person (ca kr 180.-) for at stå på hendes grund og studere ugler. Dette ville vi naturligvis ikke være med til, så vi trak os lidt tilbage. Efter mørkets frembrud en halv time senere listede vi så frem igen langs med husene, og fik set uglen supergodt og i lang tid. Vores held var at fuglen kom flyvende mod os, og satte sig så på en pæl lige foran på 10-15 m afstand med en fisk i næbbet ☺. Hvis man ikke bor på Minshuku Washi-no-yado (ca 200 m fra hovedvejen) vil vi anbefale, at man parkerer sin bil ved hovedvejen, og derefter lister ind langs med husene og afventer uglen der. Der er fine oversigtsforhold.

Shiretoko National Park

Shiretoko Pass er beskrevet indgående af Brazil (1987). Der forefindes en stor p-plads på toppen af passet, hvor man har mulighed for at se Japanese Accentor og lidt nede af skråningerne Grey Bunting. Vi fandt ingen af arterne her, da vi havde ret dårligt vejr hele dagen – og sneen lå meterdyb mange steder på trods af at vi nærmede os juli måned. Et kort glimt af en sky værbling ca 300 m nede i forhold til passet var formentlig en Grey, men den forblev unoteret – tik-kald og den var grå / koksfarvet. Bemærk at passet er lukket om vinteren. Det er desuden meget svært at stoppe generelt i nationalparken, dels er der megen trafik og dels ganske få hold-ind steder med trails, hvor man kan birde. Lige udenfor Rausu er der dog flere steder mulighed for at stoppe, og især nogle km udenfor Rausu, er der ved vejen en masse stenflader langs med flere flodforgreninger. Her er der gode muligheder for Mandarin Duck og Long-Billed Plover. Bedste art for os i Shiretoko Nationalpark os var Long-Billed Plover.

Notsuke Hanto



(landevejen på Notsuke Hanto, juni 2013, foto: EVR)

Japans største og længste sandtange, der fra den østlige del af Hokkaido strækker sig direkte ud i Nemuro Strait og Stillehavet. På trods af, at lokaliteten er omtalt af Brazil (1987), er der kun ganske få, der besøger området. Lokaliteten får vores varmeste anbefaling. Det er nemt at komme rundt, idet man kan køre på asfaltvejen og stoppe de steder man lyster. Brazil's beskrivelse af lokaliteten passer fortsat fint. Det bedste stop vi gjorde var vel i starten, hvor sandtangen reelt startet på Hokkaido –her var der specielt mange småfugle, andefugle og rovfugle. Der findes også cafeteria og fine p-pladser 10-15 km ude af tangen. De bedste arter her var Falcated Duck, Red-Crowned Crane, Middendorff's Warbler og Long-Tailed Rosefinch – og White-Tailed Sea-Eagle var karakterfugl med 70+ !

Furen-ko



(Furen-ko – med halvøen Shunkunitai i baggrunden, juni 2013, foto: EVR)

I de fleste bøger og rapporter roses Furen-ko, som en lokalitet man skal besøge på enhver Hokkaido ferie. Derfor besøgte vi også lokaliteten, men for os blev det lidt af en skuffende oplevelse. Sikkert mest på grund af de manglende vadefugle, som vi delvist havde sat næsen op efter. Brazil (1987) og efterfølgende mange rejserapporter beskriver en fin trail gennem taiga-skoven – Shunkunitai peninsula, der ligger ved Furen-ko. Det skal tilføjes, at vi også ”gik” denne trail. Rigtigt nok en fantastisk god skov, men trail'en er ikke vedligeholdt, der ligger mange store træstammer på tværs så det reelt ikke er muligt at gå denne tur. Turen rundt, der tog det meste af en morgen / formiddag, vil vi fraråde andre at bruge tid på. Bevarer, der sad 3 Red-flanked Bluetail's og sang netop som vi var kommet ind i skoven. Området lige før skoven er det bedste terræn, hvor man kan gå på gangbroer. Måske er lokaliteten bedre om vinteren, hvor man kan gå på isen og tælle Stellers. Da vi besøgte Furen-ko levede den i hvert fald ikke op til sit ry som ”bedste lokalitet” på Hokkaido. Bemærk også, at de to fugletårne man ser på afstand, ikke kan bruges. De er faldefærdige og trapperne er desuden fjernet. De bedste arter her for os var naturligvis de tre græshoppesangere, Lanceolated Warbler, Middendorff's Warbler og Gray's Warbler, samt Falcated Duck, Red-Crowned Crane, Latham's Snipe og Sakhalin's Leaf-Warbler.

Nemuro halvøen

Nemuro halvøen er den sydøstligste spids på Hokkaido og er sidste bastion mod det store Stillehav – man kan se direkte over til Kurilerne. Halvøen er fremragende når det gælder observationer af lommer, skarver, alkefugle mv, der kan studeres fra spidsen – Nosappu Misaki. Brazil's (1987) beskrivelse passer fortsat fint. Meget fine observationsforhold på spidsen. Hvis det blæser, kan man stå i læ af fyret, men ellers kan man stå uforhindret ved p-pladserne og gangarealerne, eller sætte sig i græsset – man har et fortrinligt blik over havet. Det tager kun en lille times tid fra hotellerne i Nemuro, at komme ud til spidsen. Der er et par små krabbe-restauranter nær fyret. Flere fine arter i dette område, og blandt højdespingerne var Red-Faced

Cormorant, Pigeon Guillemot, Spectacled Guillemot, Rhinoceros Auklet, Tufted Puffin, Siberian Rubythroat og Middendorff's Warbler. Det var flere gyldne øjeblikke, især da Siberian Stonechat, Siberian Rubythroat og Middendorff's kunne ses i samme kikkertfelt – alle sang samtidigt! Vores varmeste anbefaling af denne lokalitet.



(Nemuro peninsula med Nosappu misaki – Japans østligste punkt mod Stillehavet, foto: EVR)

Cape Ochiichi misaki

Ifølge diverse rapporter, er denne halvø det sikreste sted i Japan at se Spectacled Guillemot. Vi så ikke arten her, men havde dog set Brilletejsten flere andre steder – ved Utoro havn og Nosappu Misaki. Ochiichi ligger ca 1-2 timers kørsel fra Nemuro, og er ret svær at finde. Brazil's (1987) beskrivelse er ikke fyldestgørende længere. Brazil nævner, at der går en grusvej ud til fyret – det gør der ikke, den er lukket pga vejarbejde og der er nu kommet en bom for. Man kan ikke benytte den vej længere. Vi kørte længere ned, og fandt et for længst lukket og ubrugt hjulspor op på halvøen, men efter en times travetur gav vi op. Vi nåede derfor aldrig spidsen af Ochiichi misaki. Vi er d.d ikke klar over, hvordan man fremover kommer ud til fyret. Måske er det idag lukket for offentligheden. Bedste arter for os her var få, men dog Latham's Snipe's i display, Gray's Warbler og en af turens bedste Siberian Rubythroat's.

Wakoto Hanto

Wakoto Hanto er en lille halvø, der rækker ud i søen Kussharo-ko. Sidstnævnte er centrum i Akan National park og som kan nås i bil fra Kushiro på 1-2 timer. Vi overnattede på Kussharo Prince Hotel, der ligger kun 10 min kørsel i bil fra Wakoto Hanto. Lokaliteten er et fint fuglested året rundt og flere af Japans specialiteter kan ses her. Hvis man kommer sydfra ad vej 243 fra Kushiro, er stedet nemt at finde, idet der er god og synlig skiltning til Wakoto Hanto. Kør helt frem til p-pladsen nær campingpladsen, sæt bilen og gå derefter trail'en rundt på halvøen. Brazil (1987) skriver at turen tager en times tid, men regn dog med 2-3 timer, hvis der også skal ses på fugle undervejs. Vi fandt bl.a Japanese Pygmy Woodpecker, Grey-Streaked Flycatcher og Japanese Thrush - Narcissus Flycatcher er desuden karakterfugl her. På en aftentur fik vi suppleret med bl.a Latham's Snipe i display og Oriental Scops Owl.



(udsigt fra Wakoto Hanto over Kussharo-ko – og frokostpause, juni 2013, foto: BR)

Kawayu – Mt. Iwo-san

Brasil (1987) beskriver et område der ligger uden for den lille by Kawayu, og at der engang var mange spætter her. Området var ganske svært at finde for os, men vi improviserede og fandt det til sidst. Tilsyneladende har området fuldstændigt ændret karakter i forhold til beskrivelsen fra 1987. Men hvis man gerne vil besøge sletten ved Kawayu, kan man køre ad vej 243, der går fra Kushiro til Teshikaga og videre mod Kussharo-ko. I Teshikaga drejes af mod Kawayu ad vej nr 391. Efter kort tid når man Kawayu. Byen er lille, og man finder nemt de store p-pladsen på vestsiden af byen, hvorfra man ad forskellige trails kan gå op mod dels Mt Iwo-san og dels mod nogle varme kilder – kaldet onsen på japansk. Sæt bilen på p-pladsen og gå mod vest ad de fint afmærkede trails. Efter nogen tid kommer man til en stor slette, der er karakteriseret af mange azaleer – de er også beskrevet i 1987 – så de er åbenbart karakteristiske for området. Vi brugte det meste af en dag her og højdepunkterne var Japanese Pygmy Woodpecker, Bull-Headed Shrike og Olive-Backed Pipit – Meadow Bunting og Black-Faced Bunting var iøvrigt karakterfugle på sletten.



(sletten ved Kawayu, juli 2013, foto: EVR)

Kushiro marshes

Besøgte kortvarigt, da vi var under transport fra Akan til Kushiro, hvor vi skulle aflevere bil og nå et tog. Området virker stort og noget uoverskueligt, men vi kørte lidt rundt og fandt omsider Kushiro Marsh Observatory og Kushiro Shitsugen Viewpoint. Området var lidt af en skuffelse, men det er måske årstiden, eller også har vi ikke ramt det rigtige fugletårn. Efter et par timers lidt tilfældige obs havde vi noteret bl.a Bull-Headed Shrike, Sakhalin Leaf Warbler, Middendorff's Warbler, Eastern Crowned Warbler og Asian Stubtail. Kushiro marshes er især kendt som overvintringsplads for Red-Crowned Crane.

Hokkaido ferry - Tomakomai – Oarai – sejllads på Stillehavet

Færgeruten Tomakomai, Hokkaido til Oarai, Honshu, er vel en af de bedste ruter på det nordlige Stillehav, hvis man vil se et bredt spektrum af Japans havfugle. Færgerne afgår fra Tomakomai to gange om dagen (undtagen søndag, hvor færgerne ikke sejler):

18.45 – fremme næste dag 13.30

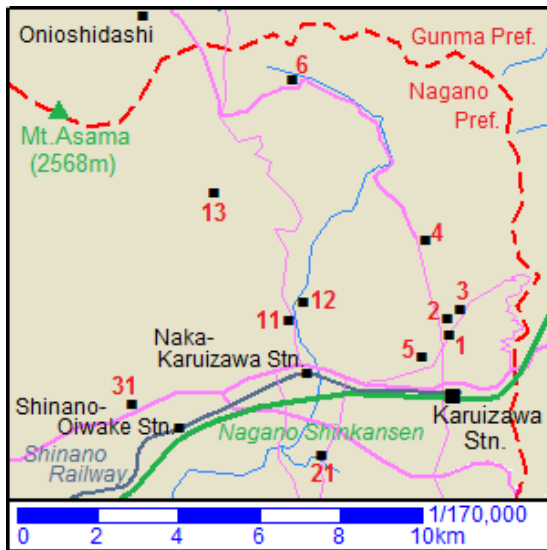
23.59 – fremme næste dag 19.30

Vi vil anbefale, at man tager færgen 23.59 (sejler reelt først 01.30), da man får flere timer på åbent hav i dagslys, og det er vigtigt. Vi havde booket hjemmefra, således at vi blot skulle stige ombord på færgen. Hele dagen var der god sigtbarhed og en let frisk vind, hvilket er optimalt for havfugle. Desuden var der dog støvregn det meste af sejlladsen. De bedste arter var Laysan Albatross, Black-Footed Albatross, Streaked Shearwater og Swinhoe's Stormpetrel – vi så flere tusinde skråper. Turen kan absolut anbefales. Det er muligt også at se Short-Tailed Albatross, Bonin Petrel og potentielt Stejneger's Petrel, men vi så dog ingen af disse ret sjældne arter. Udover at vejrforholdene skal være i orden, den rigtige tid på året, skal der også en god portion held til.

Færgen hedder Sunflower, og du kan læse mere om det hele her:

http://tsukuba.wikia.com/wiki/Oarai_to_Tomakomai_Ferry.

Karuizawa



Skovene i de japanske alper, er et must hvis man besøger Japan. Karuizawa og Naka-Karuizawa er to byer beliggende i dette terræn – begge steder er ret store skisport steder i vinterhalvåret, og udgangspunkt for vandreture i områderne om sommeren. Vi har ingen ide om, hvordan japanerne holder ferie og hvornår på året, men vi syntes generelt at områderne var overrendt.

Yacho-no-mori, eller Wild Bird Forest (nr 12 på kortet), er kendt som en god lokalitet for spætter, fasaner og andet godt. Lokaliteten er indgående beskrevet af Brazil (1987) og teksten passer fortsat. Vi tilbragte små tre dage i dette område, især med traveture på trail's i skoven og ture langs med floden kaldet Kose-rindo sporet. Generelt var der langt mellem fuglene, hvilket man måske kan forklare med tidspunktet på året – primo juli. Men det skal tilføjes, at andre der har besøgt lokaliteterne i april, maj og juni har samme opfattelse. Det skal man dog ikke lade sig narre af, idet skoven gemmer på super-fine ting. Et at de store ”trækplastre” er Copper Pheasant (som vi ikke kunne finde) samt White-Bellied Green Pigeon, Japanese Pygmy Woodpecker, Japanese Green Woodpecker, White-Backed Woodpecker, Japanese Thrush, Varied Tit, Siberian Blue Robin, Japanese Grosbeak, Japanese White-Eye, som alle blev set efter mange timers hårdt arbejde. Arter som Narcissus Flycatcher, Blue-and-White Flycatcher og Asian Stubtail er karakterfugle i skovene. Brown Dipper ses dagligt ved floden nær p-pladsen.

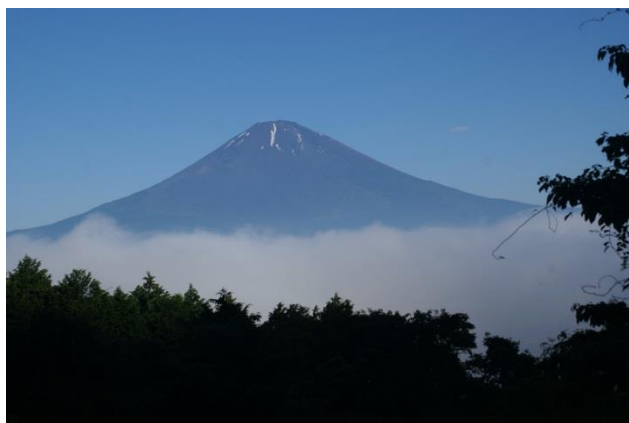
Der er gode parkeringsforhold ved Hoshiro-onsen, der ligger ret nord for byen Naka-Karuizawa. Stedet er ret nemt at finde – også uden GPS – sæt bilen på p-pladsen og giv dig god tid i skovene. Der er en restaurant ved p-pladsen og en lille butik, hvor man kan købe bøger og souvenirs. Der er masser af restauranter og overnatningssteder overalt i området, tilmed i gå afstand.

Ashi-no-ko

Ashi-no-ko er en større sø, der ligger tæt på byen Hakone. Området er kendt som potentiel lokalitet for endemen Japanese Yellow Bunting. Vi var tre dage i området, men fandt ikke denne art. Vejret var ellers optimalt. Det er især områderne nord for søen, der skulle være interessante (Brazil 1987, Sargeant 2004, Anderson 2005). Vi gik de forskellige trails, der løber langs søbredden både mod vest og sydøst. Fra byen Hakone, er der fin skiltning mod Ashi-no-ko. Her kan man sætte bilen tæt ved campingpladsen, gå igennem denne til man når en sluse. Den væsentligste trail begynder ved slusen og er nærmest et hjulspor. Denne sti

løber flere km nord om søen. Til den anden side set fra campingpladsen, er der også en sti – men denne er jfr Brazil (1987) idag helt uaktuel. Området er udbygget med sommerhuse, hoteller og turist attraktioner. Tre dages intensiv søgning i området gav bl.a Japanese Green Pheasant, White-Bellied Green Pigeon, Japanese Thrush, Red-Billed Leiothrix, Varied Tit, Chinese Hwamei mv.. Desuden var Japanese Pygmy Woodpecker og Meadow Bunting karakterfugle. Japanese Yellow Bunting blev sidst set i sommeren 2012 på stien vest om søen og 1-2 km ude af trail'en (jfr www.cloudbirders.com)..

Mt. Fuji-san



(Fuji-san tidlig morgen fotograferet fra Hakone, juli 2013 – og fra 6th Station Fujinomiya, på Fuji-san. Foto: EVR)

Fuji-san er vel den mest fotograferede kegle-vulkan i Verden. Tog op på Mt. Fuji med det formål at få set Japanese Accentor, som vi ikke fik ved Shiretoko. Det lykkedes os ikke at finde vejen op ad Subashiri road, som er anbefalet og beskrevet af flere, herunder Brazil (1987) og Anderson (2002). Ved at køre lidt rundt endte vi på Fujinomiya road, som vi fortsatte op ad til vi nåede 5th Station i ca 2500 m højde. Der er asfaltvej hele vejen, fin p-plads og der er også et resthouse. Fandt vejen til Fuji-san ved at køre fra Hakone mod Gotemba ad vej nr 138. Vi fulgte derefter skiltningen ”Fuji” og endte med, at komme op på Fujinomiya road. Her satte vi bilen ved 5th Station (endestation) og fortsatte til fods ad travesti op af Fuji til vi nåede 6th Station og fandt Japanese Accentor, som forventet – men vejret var altså også med os, ingen vind, skyfri himmel, og en japansk kontrolvagt fortalte os, at det var den bedste dag i en længere periode vejrmæssigt på Mt. Fuji i år. Som hovedregel kan man ikke se toppen af Fuji-san om sommeren, da den typisk er dækket af tåge og skyer.

Det er ganske vanskeligt, at se på fugle og finde fornuftige holdepladser på vejen op til 5th Station (både Fujinomiya, Gotemba og Subashiri trail / road's). Det er beskrevet af Brazil allerede i 1987, og gentaget i mange senere rapporter. Vi kan bekræfte, at det ikke har ændret sig. Der er vel 3-4 potentielle holdepladser undervejs, men der er ingen trails ind i skoven overhovedet nogen steder. Mange af de øvrige arter, som vi fik på Mt. Fuji fik vi derfor fra de få holdepladser, hvor vi brugte lidt play-back's, og dels også med nedrullede vinduer fra bilen mens vi kørte op. Det er meget frustrerende. Til gengæld er der frit slag når man er fremme ved p-pladsen ved 5th Station – der er flere gode vandretrails, herunder en trail hvis man vil helt op på toppen af vulkanen og der er i det hele taget en imponerende udsigt. De bedste arter for os på Mt. Fuji var bl.a Eastern Crowned Warbler, Arctic Warbler, Red-Flanked Bluetail, Japanese Accentor, Bull-Headed Shrike og Olive-Backed Pipit. Mt. Fuji anbefales, da det er et fantastisk dejligt sted at være – humøret bliver ikke mindre når en Japanese Accentor sidder foran én og synger for fuld hals i strålende solskin og morgen medlys ☺.

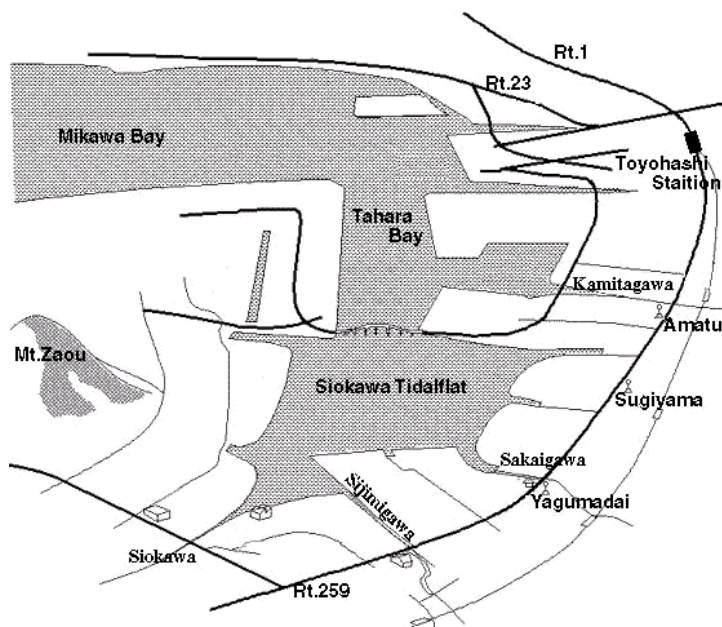
Botanical Garden, Hakone

Besørgtes, da Sargeant et al. (2004) anbefalede, at når en gruppe ”fik tid” til at tjekke den botaniske have ud burde man gøre det, idet lokaliteten så lovende ud. Derfor valgte vi at besøge stedet og fik undersøgt, hvad haven kan byde på. Indgangsprisen er Yen 600,- pr næse. Åbningstiden er: 9.00 – 16.30. Den botaniske have ligger kun 5 min kørsel i bil fra Fuji-Hakone Guest House og i udkanten af Hakone. Der er skiltning i byen og stedet er ikke svært at finde. Ganske få fugle konstateret, men til gengæld ret mange besøgende gæster. Bedste arter var Japanese Green Pheasant – en flot han, Oriental Turtle Dove og Oriental Greenfinch.

Sengokubara, Hakone

Området er reelt en stor græsslette, som man kører tværs over når man kommer fra Hakone mod søen Ashino-do. Det ligger kun ca 1 km kørsel fra Fuji-Hakone Guest House og er let at finde. Græssletten er fredet og udlagt som reservat. Noglearten her er Chestnut-Eared Bunting, som vi fik set fint ved begge besøg. Der er et fint hjulspor gennem området, som man kan birde fra.

Shiokawa



Shiokawa er et ret stort forgrenet floddelta, der reelt er et tidevandsområde udenfor Toyohashi. Så vidt vi ved besøges dette område ikke ret ofte af fuglefolk, men området er beskrevet allerede af Brazil (1987), som en meget attraktiv vadefuglelokalitet. Vi har ikke kunnet finde opdaterede oplysninger i rapporter nogen steder, så vi valgte at ”tjekke” området ud, nu da vi alligevel kørte i bil fra Hakone til Kyoto. Vi kan bekræfte, at lokaliteten fortsat findes og at der er fugle at se på. Desværre er områdets skønhed delvist ødelagt af bl.a. højspændingsmaster, masser af broer, byggerier i horisonten og dyrkede marker op til dæmningen. Den visuelle nydelser er derfor begrænset. Nemmeste måde at finde lokaliteten på, er at køre på motorvejen fra Tokyo til Nagoya. Når der står skiltning mod Toyohashi Station drejer man af og kører direkte mod Toyohashi. Inde i byen finder man skiltning mod vej nr 259 og Tahara Bay. Kør ud ad vej nr 259 og bliv på denne vej. Man skal ikke til Tahara Bay, men køre videre ud ad vej 259. På et tidspunkt kan man få øje på bjerget Mt. Zaou, der kan ses i det fjerne – og dette bjerg ligger på den modsatte side af tidevandsområdet (se

iøvrigt kortet). De bedste arter her var Japanese Green Pheasant, Eastern Marsh Harrier, Grey-Headed Lapwing og Chestnut-Cheeked Starling, men vadefuglene var generelt få da det var uden for sæsonen. Grey-Headed Lapwing er normalt en svær art, men lokaliteten er formentlig god for denne.

Aktivitetsoversigt

24/6: afg. København 10.10, ank. Wien 11.55, afg Wien 13.30.

25/6: ank Tokyo (Narita) 07.40. Tog derefter bussen Airportlimousine til Haneda lufthavnen, hvor vi fløj videre 11.35 til Memanbetsu, Hokkaido med ankomst 13.15. Bussen koster Yen 3.000 pr person og turen tager ca 2 timer. Bussen holder 100 m til højre for udgangshallen i Narita – lige efter taxaerne. Efter ankomst i Memanbetsu afhentede vi vores lejede bil hos Toyota Rent-a-Car, som ligger lige på den anden side af p-pladsen ved lufthavnen. Derefter kørte vi til Tofutsu-ko ved Okhotske Hav, hvor vi birdede i ca 1 time og fortsatte til tjek-in på Rausu Daiichi Hotel. Aftenen tilbragtes i selskab med Blakiston's Fish Owl nær Rausu.

26/6: Shiretoko National park og især passet hele dagen, men desværre i silende regn og tåget vejr. Vi tog også en afstikker til Utoro havn og forskellige steder i Rausu's omegn, men vejret var fortsat dårligt.

27/6: Kørte fra det tunge vejr i Rausu ned ad kystvejen nr 244, hvor vi holdt et par timers stop ved Notsuke Hanto. Sen-eftermiddags tur til Furen-ko. Tjekkede ind på Hotel Nemuro Kaiyoutei.

28/6: Nemuro halvøen det meste af dagen, især flere timers obs fra Nosappu Misaki. Sen eftermiddag tog vi til Ochiichi misaki.

29/6: Morgen og formiddag Shunkunitai ved Furen-ko, og senere på dagen atter Nosappu Misaki, der viste sig at være spækket med Rhinoceros Auklet's.

30/6: Transport fra Nemuro til Akan Nationalpark, hvor vi først tog til Wakoto Hanto ved Kussharo-ko. Gik den traditionelle tur rundt på denne halvø, som er beskrevet af Brazil (1987). Derefter tjek-in på Kussharo Prince Hotel.

1/7: Hele dagen i Kawayu og Mt. Iwo-san distriktet og forsøgte af finde den trail, som Brazil har beskrevet i sin guide. Vi gik vistnok den samme tur, men hele området er ændret. Fandt også den beskrevne slette med de mange azaleer. Aftentur til Wakoto Hanto for at lytte efter ugler og andet godt.

2/7: Transportdag hvor vi skulle forlade Akan Nationalpark og køre til Kushiro for at aflevere bilen. Besøgte Kushiro marshes kortvarigt, afleverede efterfølgende bilen og tog toget fra Kushiro til Chitose, hvor vi skiftede til nye tog til Tomakomai – toget var ikke Shinkansen, men et "bumletog". Efter en kort tur i taxa tjekkede vi ind på skibet Sunflower. Fik super kahytter ☺.

3/7: Sejllads hele dagen på Stillehavet mellem Tomakomai (afgang 1.30) og ankomst i Oarai på Honshu (ankomst 19.45). Hele dagen i selskab med albatrosser og skråper. Det var ejendommenligt at vi næsten var de eneste passagerer på båden og dermed havde hele dækket for os selv. En sjov oplevelse var, at der ingen folk var ansat i restauranten. Derfor var vi nødsaget til at "trække en ret" i en automat – der efter opvarmning i mikrobølgeovn "spyttede" retten ud til én. Yep - vi fik ris og bøf til morgenmad, frokost og aften. Det var jo ret nemt, gik kvikt, således at vi hurtigt kunne komme på dækket igen. Men man kan stille sig spørgsmålet, hvorfor man skal fortsætte med en sådan færge i Japan, hvis der ikke er noget større behov. Måske er det derfor, at andre attraktive færgeruter i et fugleperspektiv er nedlagt de senere år. Ankom til Oarai om aftenen, og tog et tog til Mito for overnatning.

4/7: Afhentning af ny lejebil, der viste sig at være samme kaliber som den vi havde på Hokkaido – herligt. Alle nye destinationer fik vi Toyota-kontoret til at indkode på GPS (på engelsk) og det virkede upåklageligt til vi afleverede bilen ugen efter. Kørsel fra Mito til hotellet i Karuizawa i de japanske alper. Eftermiddagen tilbragtes i Yacho-no-mori, hvor vi bl.a så Hviddrygget Spætte supergodt og desuden Japanese Green Woodpecker kortvarigt.

5/7: Birdede hele dagen i Yacho-no-mori og omegnen af Karuizawa.

6/7: Samme program som 5/7 – hele dagen på trails i skovene for at lede efter Copper Pheasant.



(Japanese Thrush og Spot-Billed Duck – Yacho-no-mori – foto: LK.)

7/7: Transport fra Karuizawa til Hakone, som vi nåede hen på eftermiddagen efter at have kørt på en del små biveje. Det var nu ikke så dårligt, da vi fik flere nye turarter – og set de smukke japanske alper.



(stop i Japanske alper – og til højre området med Oriental Reed Warbler, juli 2013, foto: EVR)

Efter at have tjekket ind på Fuji-Hakone Guest House tog vi ud til Ashi-no-ko for at birde de sidste lyse timer på trail'en nord for søen.

8/7: Birdede hele morgenen og formiddagen på Fuji-san – dagens target-art ved Japanese Accentor, som langtfra alle får set i Japan. Det lykkedes for os at se denne svære endem ved 6th Station. Senere på dagen birdede vi dels i Botanisk Have og Sengokubara græssletten nær Hakone.

9/7: Ashi-no-ko hele dagen på diverse trails, campingpladsen, veje og grusveje i nærområdet for at lede efter Japanese Yellow Bunting.

10/7: Kørte tidligt afsted fra Hakone, da vi skulle en lang tur til Kyoto. Birdede lidt undervejs, hvor det var muligt. Lokaliteten Shiokowa udenfor Toyohashi skulle tjekkes. Brazil (1987) skrev godt om lokaliteten, men hvis man tjekker rapporterne på hjemmesiderne, er der aldrig nogen der besøger denne lokalitet. Vi fandt lokaliteten, holdt frokost, og kan bekræfte at Brazil beskrivelse fra 1987 stadigvæk er gældende.

11/7: Slendretur og shopping på Shijō-dōri i Kyoto hele dagen, men vi fik dog også tjekket kanalerne i centrum for fugle. Vi fik dog set Guld pavillonen (Ginkaku-ji), Gion-distriktet og Maruyama-kōen ganske fint samt fotograferet geishaer, konkubiner og almindelige dukkepiger i kimonoer.



(Ginkaku-ji og kvinder i kimono'er ved Maruyama-kôen, Kyoto juli 2013, foto: EVR)

12/7: Kørte i bil fra Kyoto uden særlige stop til Tokyo, hvor vi afleverede bilen hos Toyota hen på eftermiddagen. Kyoto var iøvrigt én stor positiv oplevelse og en dejlig by at være i.

13/7: Sightseing i Tokyo, herunder shopping i Ginza. Imperial Palace var lidt af en skuffelse, da man ikke kan se ret meget udefra.

14/7: Airbuslimousine bus til Narita airport, hvor der var afg 11.15 med ank Wien 16.00. Ankomst til København 19.15, med mange gode oplevelser i bagagen.

Yderligere informationer kan fås hos:

Birthe Rasmussen & Erik Vikkelsø Rasmussen
Digterparken 42, 4500 Nykøbing Sjælland
vikkelso@post.tele.dk, og

Lis Kastrup & Svend Pettersson
Tingryds Alle 15, 2680 Solrød
lissvend@privat.dk,

Artsliste

Systematikken og artsnavnene følger Brazil (2009). Alle japanske endemics i denne rapport er markeret med * og Asian / Region breeding endemics med ** (acc Brazil). Antallet af arter på turen blev 146.

CHINESE BAMBOO PARTRIDGE (*Bambusicola thoracicus*) **

10/7 1 display Fuji-Hakone Guest House, Hakone tidlig morgen.

JAPANESE GREEN PHEASANT (*Phasianus versicolor*) *

7/7 1 hørt Ashi-no-ko, 8/7 1 han Botanical Garden, Hakone, 10/7 1 i parken Toyohashi, 10/7 1 hun Shiokawa.

MUTE SWAN (*Cygnus olor*)

introduceret

1/7 1 Kussharo-ko, 7/7 26 Yamanaka-ko, Hakone, 13/7 3 Imperial palace, Tokyo. Der er idag en veletableret bestand i Japan (Brazil 2009).

BLACK SWAN (*Cygnus atratus*)

introduceret

4/7 5 i kanal udenfor Oarai, Honshu. Vidt udbredt, har måske ynglet i Japan (Brazil 2009). Arten er standfugl i Australien og er ikke naturligt hjemmehørende i Japan.

GADWALL (*Anas strepera*)

25/6 25 Tofutso-ko, Hokkaido.

FALCATED DUCK (*Anas falcata*)

27/6 14 Notsuke Hanto, Hokkaido, 29/6 21 Shunkunitai, Furen-ko.

EURASIAN WIGEON (*Anas Penelope*)

27/6 13 Notsuke Hanto, Hokkaido, 29/6 4 Shunkunitai, Furen-ko.

MALLARD (*Anas platyrhynchos*)

25/6 45+ Tofutso-ko, Hokkaido, 27/6 30 Notsuke Hanto, Hokkaido, 28/6 2 Oshichiichi, 29/6 30+ Shunkunitai, Furen-ko, 2/7 2 Kushiro marshes, 4/7 3 Karuizawa, 5/7 6 Karuizawa, 6/7 2 Karuizawa.

EASTERN SPOT-BILLED DUCK (*Anas zonorhynchos*)

28/6 6 Nemuro, 29/6 2 Shunkunitai, Furen-ko, 5/7 7 Karuizawa, 6/7 1 Karuizawa, 7/7 6 Karuizawa – Hakone, 7/7 2 Ashi-no-ko, 10/7 16 Shiokawa, Honshu, 11/7 9 kanalen i Kyoto, 13/7 10 kanalerne ved Imperial Palace, Tokyo.

NORTHERN SHOVELER (*Anas clypeata*)

27/6 8 Notsuke Hanto, Hokkaido, 29/6 1 Shunkunitai, Furen-ko.

NORTHERN PINTAIL (*Anas acuta*)

29/6 1 han Shunkunitai, Furen-ko.

TUFTED DUCK (*Aythya fuligula*)

26/6 1 Utoro havn, 27/6 325+ Notsuke Hanto, Hokkaido, 27/6 2 Shunkunitai, Furen-ko, 28/6 10 Nemuro.

GREATER SCAUP (*Aythya marila*)

27/6 160+ Notsuke Hanto, Hokkaido, 28/6 11 og 29/6 1 Nemuro, Hokkaido.

Brazil (2009) nævner arten som vintergæst på Hokkaido med nærmeste sommerresidens på Kamchatka.

BLACK SCOTER (*Melanitta americana*)

27/6 1 han Notsuke Hanto, Hokkaido.

COMMON GOLDENEYE (*Bucephala clangula*)

27/6 1 Notsuke Hanto, Hokkaido.

Brazil (2009) nævner arten som vintergæst på Hokkaido, men nærmeste ynglepladser er nordligste del af Sakhalin og Kamchatka halvøen. Observationer i juni er usædvanlige.

GOOSANDER (*Mergus merganser*)

27/6 1 hun Notsuke Hanto, Hokkaido.

RED-BREASTED MERGANSER (*Mergus serrator*)

27/6 1 hun Notsuke Hanto, Hokkaido.

DIVER SP. (*Gavia non det.*)

27/6 1 Notsuke Hanto, Hokkaido, 28/6 42+ og 29/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro, 3/7 2 Tomakomai – Oarai.

RED-THROATED DIVER (*Gavia stellata*)

28/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro.

BLACK-THROATED DIVER (*Gavia arctica*)

28/6 3 og 29/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro.

PACIFIC DIVER (*Gavia pacifica*)

26/6 1 Utoro havn, 28/6 27 og 29/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro.

LAYSAN ALBATROSS (*Phoebastria immutabilis*)

3/7 8 Tomakomai – Oarai.

BLACK-FOOTED ALBATROSS (*Phoebastria nigripes*)

3/7 56 Tomakomai – Oarai.

NORTHERN FULMAR (*Fulmarus glacialis*)

3/7 1 Tomakomai – Oarai.

SHEARWATER SP. (*Puffinus non det.*)

3/7 540+ Tomakomai – Oarai.

De fleste af fuglene har givetvis været Sooty Shearwater, eller Short-Tailed Shearwater, men de kunne ikke bestemmes da afstanden var for stor. I et par tilfælde var der mistanke om Flesh-Footed Shearwater, men denne art blev ikke set med sikkerhed.

STREAKED SHEARWATER (*Calonectris leucomelos*) **

3/7 3635+ Tomakomai – Oarai.

Antallet er absolut minimum og i det hele taget meget vanskeligt at gøre op. Store flokke sås næsten hele tiden på havet og omkring skribet. Principielt kan der have været det dobbelte antal fugle. Arten er meget almindelig udfor Japan's østkyst om sommeren, således skriver Anderson, der tog samme rute i juni måned (2005) "Uncountable numbers, but certainly thousands from Tomakomai – Oarai".

SOOTY SHEARWATER (*Puffinus griseus*)

3/7 360+ Tomakomai – Oarai.

Hovedparten af fuglene sås udfor den nordligste del af Honshu, og arten sås næsten ikke de sidste timer inden vi nåede Oarai (havstrømmen er lunere hernede). Tidligt om morgenen, da vi slap fri af Hokkaido og var på vej til Honshu var arten mere talrig end Streaked Shearwater.

SHORT-TAILED SHEARWATER (*Puffinus tenuirostris*)

3/7 210+ Tomakomai-Oarai.

Arten er tilsyneladende meget talrig i juni måned udfor Honshu, således skrev Anderson (2005): "From the Tomakomai to Oarai Ferry there were probably many tens of thousands".

SWINHOE'S STORM-PETREL (*Oceanodroma monorhis*)

3/7 1 Tomakomai-Oarai.

Fuglen sås ud for den nordligste del af Honshu. Iøvrigt lidt skuffende med kun en stormsvale på sejlturen.

LITTLE GREBE (*Tachybaptus ruficollis*)

13/7 11 i vandgraven ved Imperial Palace, Tokyo.

BLACK-NECKED GREBE (*Podiceps nigricollis*)

27/6 1 sommerdragt Notsuke Hanto, Hokkaido.

En ret usædvanlig iagttagelse. Brazil (2009) nævner den kun som vintergæst i Japan, men slet ikke på strækningen Nemuro peninsula – Shiretoko National park. Juni-obs må være sjældne i Japan.

BLACK-CROWNED NIGHT HERON (*Nycticorax nycticorax*)

4/7 6 ad Mito, 10/7 1 ad Hakone – Kyoto, 11/7 1 ad kanalen i Kyoto.



(Black-Crowned Night-Heron, Kyoto – foto: LK).

EASTERN CATTLE EGRET (*Bubulcus coromandus*)

10/7 8 Shiokawa, Honshu.

GREY HERON (*Ardea cinerea*)

25/6 20+ Tofutso-ko, 25/6 1 Utoro havn, 27/6 270+ Notsuke Hanto, 27/6 20 Furen-ko, 29/6 65+ Furen-ko, 29/6 2 Nemuro, 30/6 3 Wakoto Hanto, 1/7 2 Kawayu, 2/7 3 Kushiro marshes, 4/7 3, 5/7 1, 6/7 1 Karuizawa, 7/7 1 Ashi-no-ko, Hakone, 8/7 1 Hakone, 9/7 1 Ashi-no-ko, Hakone, 10/7 10+ Shiokawa, 11/7 5 kanalen i Kyoto, 13/7 15 vandgraven ved Imperial Palace, Tokyo.

GREAT WHITE EGRET (*Casmerodius albus*)

25/6 1 udenfor Narita airport, Tokyo, 25/6 2 Tofutso-ko, 4/7 10+ udenfor Mito, 7/7 2 Karuizawa – Hakone, 10/7 40+ Shiokawa, 11/7 3 kanalen i Kyoto, 12/7 2 Kyoto – Tokyo.

INTERMEDIATE EGRET (*Mesophoyx intermedia*)

10/7 1 Shiokawa, 13/7 1 vandgraven ved Imperial Palace, Tokyo.



(Intermediate Egret, Keiserpaladset Tokyo – foto: LK og Grey Heron ved Kyoto – foto: EVR.)

LITTLE EGRET (*Egretta garzetta*)

11/7 4 kanalen i Kyoto.

GREAT CORMORANT (*Phalacrocorax carbo*)

25/6 20+ mellem Narita og Haneda Airport, Tokyo, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 7/7 3 og 9/7 1 Ashi-no-ko, 10/7 5 Hakone – Kyoto, 10/7 240+ Shiokawa.

TEMMINCK'S CORMORANT (*Phalacrocorax capillatus*) **

25/6 10+ Tofutso-ko kysten, 25/6 20 Utoro, 26/6 30+ Utoro havn, 27/6 2 Notsuke Hanto, 27/6 2 Furen-ko, 28/6 200+ Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 50+ Cape Ochiichi Misaki, 29/6 100+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula.

Arten blev kun konstateret på Hokkaido, hvor den var ret almindelig ved kysterne.

PELAGIC CORMORANT (*Phalacrocorax pelagicus*)

28/6 30+ Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 4 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 7 Nosappu Misaki, Nemuro.

Arten sås kun på Nemuro peninsula og Cape Ochiichi Misaki, Hokkaido. Arten var desuden klart mere fåtallig end Temminck's.

RED-FACED CORMORANT (*Phalacrocorax urile*)

29/6 1 2k sås først flyve forbi Nosappu Misaki, Nemuro, hvorefter den landede på den sædvanlige klippe, der ligger ret udfor, eller lidt sydvest for fyret. Her har der igennem længere tid holdt 2 2k fugle til på den samme klippe.

EURASIAN KESTREL (*Falco tinnunculus*)

4/7 1 Mito.

OSPREY (*Pandion haliaetus*)

30/6 1 Kussharo-ko set fra Wakoto Hanto.

ORIENTAL HONEY BUZZARD (*Pernis orientalis*)

1/7 1 Kawayu, 4/7 2 Mito – Karuizawa, 5/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa.

BLACK-EARED KITE (*Milvus lineatus*)

25/6 50+ Tofutso-ko, 25/6 1 Utoro, 27/6 35+ Notsuke Hanto, 27/6 10+ Furen-ko, 28/6 1 Nemuro peninsula, 28/6 5+ Cape Ochiichi Misaki, 29/6 4 Furen-ko, 29/6 2 Nosappu Misaki, 30/6 10+ Kussharo-ko og Wakoto

Hanto, 1/7 2 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 6/7 2 Karuizawa, 7/7 3 Karuizawa – Hakone, 7/7 2 og 9/7 4 Ashi-no-ko, 10/7 1 Hakone – Kyoto, 11/7 2 Kyoto, 12/7 3 Kyoto – Tokyo. Arten var langt mere almindelig på Hokkaido end Honshu.



(Black-Eared Kite – Hokkaido – foto: SP)

WHITE-TAILED SEA EAGLE (*Haliaeetus albicilla*)

25/6 7 Tofutso-ko, 27/6 70+ Notsuke Hanto, 27/6 5 Furen-ko, 28/6 6 Nemuro peninsula, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 2 Furen-ko, 29/6 4 Nemuro peninsula.

I alt 97 Havørne blev noteret – alle i områderne mellem halvøerne Shiretoko og Nemuro – østligste Hokkaido. Vi kikkede naturligvis efter om en enkelt Steller's Havørn kunne finde på at oversomme, men vi fandt ikke nogen.

EASTERN MARSH HARRIER (*Circus spilonotus*)

10/7 1 Shiokawa.

SPARROWHAWK SP. (*Accipiter non det.*)

1/7 1 set i kredsflugt Kawayu på stor afstand. Det var enten Japanese Sparrowhawk, eller Eurasian Sparrowhawk.

GREY-FACED BUZZARD (*Butastur indicus*)

7/7 1 Karuizawa – Hakone.

EASTERN BUZZARD (*Buteo japonicas*)

26/6 1 Utoro havn, 29/6 1 Nemuro peninsula, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 12/7 1 Kyoto – Tokyo.

RED-CROWNED CRANE (*Grus japonensis*) **

25/6 2 Tofutso-ko, 27/6 7 Notsuke Hanto, 27/6 2 og 29/6 5 Furen-ko, 2/7 2 Kushiro marshes.

Verdens næst-sjældneste tranearart. Arten er reelt truet og rødliste art (BirdLife). I Japan yngler arten idag på det østligste Hokkaido og har fået et rimeligt fodfæste – var næsten udryddet for en årrække siden (mindre end 20 fugle) (Brazil 2009). En af de vigtigste – og smukkeste – fugle på turen. Verdensbestanden er vurderet til max 1650 yngledygtige fugle (BirdLife).



(Red-Crowned Crane – Hokkaido, juni 2013. Foto: LK.)

EURASIAN OYSTERCATCHER (*Haematopus ostralegus*)

29/6 5 Furen-ko, Hokkaido.

Ifølge udbredelseskortet (Brazil 2009) findes arten ikke i Japan, hverken sommer eller vinter, men det nævnes dog i teksten, at arten er ualmindelig (september – april). Arten må dog formentlig være regelmæssigt forekommende, da Anderson (2005) så 9 fugle på samme lokalitet i juni.

GREY-HEADED LAPWING (*Vanellus cinereus*)

10/7 1 Toyota, 10/7 5 Shiokawa.

COMMON RINGED PLOVER (*Charadrius hiaticula*)

25/6 1 ad Tofutso-ko, Hokkaido.

Igen en ret usædvanlig iagttagelse. Brazil (2009) nævner arten som fåtallig trækgæst i april / maj og august / september. Men ikke i juni måned.

LONG-BILLED PLOVER (*Charadrius placidus*)

26/6 2 Shiretoko National park.

Fuglene sås nogle km nord for Rausu, hvor vejen løber ret tæt på en lille flod. Fuglene blev set ved et fladt, åbent område med mange småsten, hvor fuglene holdt til.

LITTLE RINGED PLOVER (*Charadrius dubius*)

29/6 1 Furen-ko, 10/7 1 Shiokawa.

EURASIAN WOODCOCK (*Scolopax rusticola*)

29/6 1 Furen-ko ved visitorcentret, 1/7 1 i display I skumringen Wakoto Hanto.

LATHAM'S SNIPE (*Gallinago hardwickii*) **

25/6 1 Tofutso-ko, 27/6 1 Notsuke Hanto, 28/6 1 Nemuro peninsula, 28/6 2 i display Cape Ochiichi Misaki, 29/6 1 Furen-ko, 29/6 3 Nemuro peninsula, 1/7 1 display i skumringen Wakoto Hanto, 2/7 1 Kushiro marshes.

Som det ses så vi kun arten på Hokkaido, hvorimod det ikke lykkedes for os at finde nogen på Honshu.



(Latham's Snipe, Nemuro peninsula juni 2013, Foto: SP)

COMMON SANDPIPER (*Actitis hypoleucos*)

26/6 3 Shiretoko National park, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 10/7 4 Shiokawa.

BLACK-TAILED GULL (*Larus crassirostris*) **

26/6 6 Rausu, 26/6 2 Utoro havn, 28/6 50+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 28/6 25+ Cape Ochiichi Misaki, 29/6 3 Furen-ko, 29/6 50+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 3/7 35 Tomakomai – Oarai, 10/7 15 ved kysten Hakone – Kyoto, 10/7 8 Shiokawa.

COMMON GULL (*Larus canus*)

26/6 1 Utoro havn.

GLAUCOUS GULL (*Larus hyperboreus*)

26/6 1 3k Utoro havn, 27/6 1 3k Furen-ko, 29/6 1 ad Furen-ko, 29/6 1 2k Nemuro peninsula, alle set på Hokkaido. Arten ses normalt kun i vintermånedene (mest november – marts) på Hokkaido (Brazil 2009).

SLATY-BACKED GULL (*Larus schistisagus*) **

25/6 5 Tofutso-ko, 25/6 10 Utoro havn, 26/6 75+ Rausu, 26/6 2 Shiretoko National park, 26/6 200+ Utoro havn, 27/6 200+ Notsuke Hanto, 27/6 30 Furen-ko, 28/6 500+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 28/6 200+ Cape Ochiichi Misaki, 29/6 10 Furen-ko, 29/6 300+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 2/7 2 Kushiro marshes.

Arten sås kun på Hokkaido og manglede helt på Honshu – bemærkedes heller ikke på sejlturen mellem Tomakomai og Oarai.

BLACK-HEADED GULL (*Chroicocephalus ridibundus*)

25/6 20+ Tofutso-ko, 26/6 3 Rausu, 27/6 10 Notsuke Hanto, 27/6 5 Furen-ko, 28/6 3 Nemuro peninsula, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 2 Furen-ko.

BLACK-LEGGED KITTIWAKE (*Rissa tridactyla*)

28/6 11 Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 3 Nemuro peninsula.

LITTLE TERN (*Sternula albifrons*)

27/6 1 Notsuke Hanto, Hokkaido.

Arten er så vidt vides ret sjælden på Hokkaido og findes ikke ifølge udbredelseskortet, men Brazil (2009) nævner dog ”has strayed north to Hokkaido and Sakhalin”.

SOUTH POLAR SKUA (*Stercorarius maccormicki*)

3/7 8 Tomakomai – Oarai.

GUILLEMOT SP. (*Alcidae non det.*)

3/7 6+ Tomakomai – Oarai.

PIGEON GUILLEMOT (*Cephus Columba*) **

28/6 1 ad i sommerdragt Nosappu Misaki, Nemuro peninsula, 3/7 1 ad i sommerdragt Tomakomai – Oarai. Nærmeste yngleplads er Kurilerne. Arten ses hyppigst ved Hokkaido i december – marts (Brazil 2009).

SPECTACLED GUILLEMOT (*Cephus carbo*)

26/6 14+ Utoro havn, hvor de lå og fouragerede helt inde ved molerne – de var en æstetisk nydelse – fløj rundt, dykkede og lå længe frit fremme ved indsejlingen til havnen. Desuden 28/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro peninsula.

Arten ynglede tidligere lokalt almindelig på Hokkaido (Sonobe et al. 1982), men er gået dramatisk tilbage på det seneste (Brazil 2009).

ANCIENT MURRELET / JAPANESE MURRELET (*Synthliboramphus antiquus* / - *wumizusume*)

3/7 1 Tomakomai – Oarai.

RHINOCEROS AUKLET (*Cerorhinca monocerata*) **

26/6 20+ Rausu, 27/6 40+ Notsuke Hanto, 28/6 4000+ trk Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 30+ Cape

Ochiichi Misaki, 29/6 100+ Nosappu Misaki og Nemuro peninsula, 3/7 17 Tomakomai – Oarai.
Arten var uhyre almindelig og nærmest karakterfugl omkring Nemuro halvøen. Verdens største koloni findes på Teuri Island vest for Hokkaido og huser ca 350.000 fugle (Brazil 2009).

TUFTED PUFFIN (*Fratercula cirrhata*)

28/6 1 ad i sommerdragt Nosappu Misaki, Nemuro peninsula.

Sonobe (et al. 1982) nævner arten som ualmindelig ynglefugl på Hokkaido, Brazil (2009) nævner ”tiny numbers off W Hokkaido”. Helt aktuelt holder arten fortsat fast ”med neglene”, idet der de senere år formentlig kun har været 2-3 ynglepar ved Kiritappu Misaki – så det er på lånt tid, at arten kan betragtes som ynglefugl i Japan. Arten ses meget sjældent om sommeren ved Nosappu Misaki (Anderson 2005).

ROCK DOVE (*Columba livia*)

10/7 1 Kyoto, 12/7 1 Kyoto – Tokyo.

ORIENTAL TURTLE DOVE (*Streptopelia orientalis*)

25/6 2 Tofutso-ko, 28/6 6 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 2 Furen-ko, 30/6 5 Wakoto Hanto, 1/7 8 Kawayu, 2/7 20+ Kushiro marshes, 4/7 1 og 5/7 2 Karuizawa, 8/7 1 Fuji-san, 8/7 2 Hakone, 9/7 4+ Ashi-no-ko, 10/7 1 Hakone – Kyoto, 11/7 1 Kyoto, 12/7 2 Kyoto – Tokyo.



(Oriental Turtle Dove, Botanical Garden, Hakone – juli 2013 -. Foto: EVR).

WHITE-BELLIED GREEN PIGEON (*Treron sieboldii*)

6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 2 Ashi-no-ko, Hakone, 10/7 7+ ved kysten Hakone – Kyoto.

EURASIAN CUCKOO (*Cuculus canorus*)

25/6 1 Tofutso-ko, 27/6 2 Notsuke Hanto, 28/6 3 Nemuro peninsula, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 2 Furen-ko, 29/6 1 Nosappu Misaki, 2/7 4+ Kushiro marshes.

ORIENTAL CUCKOO (*Cuculus optatus*)

26/6 2 Shiretoko National park, 27/6 1 og 29/6 1 Furen-ko, 30/6 3 Wakoto Hanto, 1/7 1 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes.

ORIENTAL SCOPS OWL (*Otus sunia*)

1/7 1 syng Wakoto Hanto.

Hørtes mange gange efter mørkets frembrud fra p-pladsen ved campingpladsen.

BLAKISTON'S FISH OWL (*Bubo blakistoni*) **

25/6 1 ad ved minshuku Washi-no-yado udenfor Rausu. Lige efter mørkets frembrud begyndte fuglen at tude med sit karakteristiske “boo-boo-bu-bu” – de sidste to stavelser ligger dybere end de to første. Den første times tid gik med at lytte til fuglens territoriekald, mens fuglen nærmede sig vandløbet. Fuglens kalden begyndte kl 19.30-20.00, men fuglen lod sig ikke se før henad kl 21.00. Det gjorde den til gengæld med manér. Ejeren af minshuku'en lægger nemlig fisk ud til fuglen hver dag, og sætter derefter projektørlys på stedet om aftenen, således at man fra minshuku'en kan sidde indendørs – og fotografere ugler, hvis man ønsker den slags. Vores mål var lidt mere ydmygt – vi ville bare gerne se denne mytiske skabning – verdens største ugle. Det kom vi til. Fuglen kom flyvende, satte sig først på en gren i projektørlysets skær, men fortsatte så ned på nogle sten i floden – i fuldt projektørlys. Jamen – det var en åbenbaring – et øjeblik af overordenlig skønhed. Fuglen fyldte godt i vore kikkerter, som den sad der med selvlysende store, guule øjne – og med en fisk i næbbet. Efter nogen tid skete underet, eller skæbnen om man vil – fuglen lettede og fortsatte lige over til os, hvor den satte sig på toppen af en stolpe – ikke mere end 10-15 m væk. Dér sad den så – og studerede os! Det bliver ikke større indenfor feltornitologien !



(nat-docu-fotos – Blakiston's med fisk i næbbet ved Rausu, juni 2013- Foto: SP).

WHITE-THROATED NEEDLETAIL (*Hirundapus caudacutus*)

2/7 2 ved en flod nær Tóro-ko mellem Shibechea og Kushiro marshes.

PACIFIC SWIFT (*Apus pacificus*)

25/6 10 Utoro, 26/6 200+ Shiretoko National park, 27/6 2 Notsuke Hanto, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 1 Furen-ko, 29/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 1 Wakoto Hanto, 4/7 2, 5/7 1 og 6/7 1 Karuizawa, 7/7 1 Karuizawa – Kyoto, 8/7 50+ Fuji-san.

WOODPECKER SP. (*Dendrocopos non det.*)

Anslået 10 observationer af spætter, der ikke kunne identificeres. Fuglene blev enten set i kort tid, eller hørt kalde – med en håndfuld fra både Hokkaido og Honshu. I to tilfælde var der mistanke om White-Backed Woodpecker og i et enkelt tilfælde mistanke om Japanese Woodpecker.

JAPANESE PYGMY WOODPECKER (*Yungipicus kizuki*)

30/6 2 Wakoto Hanto, 1/7 2 Kawayu, 4/7 4+ og 6/7 2 Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 6+ Ashi-no-ko, Hakone, 11/7 1 Kyoto.



(Japanese Pygmy Woodpecker – Wakoto Hanto, Hokkaido, juni 2013 – Foto: LK.)

WHITE-BACKED WOODPECKER (*Dendrocopos leucotos*)

4/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa.

Fouragerede længe frit fremme, og var en stor nydelse.

GREAT SPOTTED WOODPECKER (*Dendrocopos major*)

29/6 1 Furen-ko, 30/6 1 Wakoto Hanto, 2/7 1 Kushiro marshes.

JAPANESE WOODPECKER (*Picus awokera*) *

4/7 1 set og 6/7 1 hørt Yacho-no-mori, Karuizawa.

Fuglen sås ved den store lysning, der ligger tæt på p-pladsen og Hoshiro-onsen.

GREY-HEADED WOODPECKER (*Picus canus*)

25/6 1 i Shiretoko National park lige nord for byen Utoro, og når man kører op mod passet. Fuglen sås kun kortvarigt, da den var ved at flyve ind i vores bil under kørsel!.

ASHY MINIVET (*Pericrocotus divaricatus*)

4/7 og 5/7 1 ved p-pladsen Yacho-no-mori, Karuizawa.

BULL-HEADED SHRIKE (*Lanius bucephalus*)

1/7 3 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 8/7 1 Mt. Fuji-san.

EURASIAN JAY (*Garrulus glandarius*)

1/7 1 Kawayu, 4/7, 5/7 og 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 1 Ashi-no-ko, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 9/7 2 Ashi-no-ko.

AZURE-WINGED MAGPIE (*Cyanopica cyanus*)

7/7 1 Karuizawa – Hakone. Fuglen sås i de Japanske alper ikke langt fra Naka-Karuizawa.

CARRION CROW (*Corvus corone*)

Set på samtlige besøgte lokaliteter og i alt 85 opnåede noteringsstatus. Største antal blev 10/7 10+ Shiokawa.

LARGE-BILLED CROW (*Corvus macrorhynchos*)

Karakterfugl og arten blev konstateret på næsten alle lokaliteter. I alt blev 193 fugle noteret. Højeste tal blev 25/6 50+ Narita.

EASTERN GREAT TIT (*Parus minor*)

30/6 2 Wakoto Hanto, 1/7 2 Kawayu, 4/7 15+, 5/7 25+ og 6/7 20+ Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 2 Ashi-no-ko, 8/7 2 Mt. Fuji-san, 9/7 19 Ashi-no-ko og Hakone.

COAL TIT (*Periparus ater*)

26/6 2 Shiretoko National park, 29/6 1 Furen-ko, 4/7 2 og 5/7 1 Karuizawa, 7/7 1 Ashi-no-ko.

VARIED TIT (*Poecile varius*) **

4/7 1 og 6/7 6+ Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 6+ Ashi-no-ko.

MARSH TIT (*Poecile palustris*)

27/6 1 Furen-ko.

WILLOW TIT (*Poecile montanus*)

30/6 1 Wakoto Hanto, 1/7 10+ Kawayu, 5/7 1 og 6/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 1 Ashi-no-ko.

SAND MARTIN (*Riparia riparia*)

25/6 3 Tofutso-ko, 27/6 2 Notsuke Hanto, 27/6 2 Furen-ko, 28/6 5 Nemuro peninsula, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 3 Furen-ko, 29/6 5+ Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 2 Wakoto Hanto.
Arten blev således kun konstateret på Hokkaido.

BARN SWALLOW (*Hirundo rustica*)

27/6 3 Notsuke Hanto, 2/7 1 Kushiro marshes, 4/7 2, 5/7 2 og 6/7 1 Karuizawa, 7/7 20+ Karuizawa – Hakone, 7/7 10+ Ashi-no-ko, 8/7 10+ Hakone, 9/7 40+ Ashi-no-ko, 10/7 10 Shiokawa, 11/7 10 Kyoto.

ASIAN HOUSE MARTIN (*Delichon dasypus*)

25/7 1 Utoro havn, 26/6 5 Shiretoko National park, 29/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro, 1/7 7 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 4/7 50+, 5/7 10 og 6/7 20+ Karuizawa, 7/7 20+ Ashi-no-ko.

LONG-TAILED TIT (*Aegithalos caudatus*)

2/7 3 Kushiro marshes, 5/7 5 Yacho-no-mori, Karuizawa, 8/7 3 Mt. Fuji-san, 9/7 5 Ashi-no-ko.

EURASIAN SKYLARK (*Alauda arvensis*)

25/6 1 Tofutso-ko, 25/6 1 Utoro, 27/6 2 Notsuke Hanto, 27/6 10+ Furen-ko, 28/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 25+ Furen-ko, 29/6 10+ Nemuro peninsula, 2/7 2 Kushiro marshes.

Arten konstateredes kun på Hokkaido. Artsstatus usikker – kriterier for separation uklar, men med tiden får denne art måske status som art: Japanese Skylark (*A. Japonica*) (Brazil 2009).

ZITTING CISTICOLA (*Cisticola juncidis*)

10/7 4 Shiokawa.

BROWN-EARED BULBUL (*Microselis amaurotis*) **

25/6 1 Tofutso-ko, 4/7 10+, 5/7 12 og 6/7 17+ Yacho-no-mori, Karuizawa – sås især omkring Hoshiro-onsen, 7/7 7 Karuizawa – Hakone, 7/7 2 Ashi-no-ko, 8/7 2 Hakone, 9/7 18+ Ashi-no-ko, 10/7 2 Shiokawa, 11/7 5 Kyoto, 12/7 2 Kyoto - Tokyo.



(Brown-Eared Bulbul – Botanical Garden, Hakone – Foto: LK)

ASIAN STUBTAIL (*Urosphena squameiceps*) **

2/7 1 Kushiro marshes, 5/7 3 og 6/7 14+ Yacho-no-mori, Karuizawa.

Sidstnævnte var en æstetisk oplevelse, da et par med deres netop 6-8 udføjne unger kunne studeres i meget lang tid på nærmeste hold.

JAPANESE BUSH WARBLER (*Cettia diphone*) **

26/6 25+ Shiretoko National park, især Shiretoko pass, 27/6 1 Furen-ko, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 4 Furen-ko, 29/6 Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 2 Wakoto Hanto, 1/7 1 Kawayu, 2/7 5+ Kushiro marshes, 4/7 1, 5/7 2 og 6/7 2 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 4 Karuizawa – Hakone, 7/7 1 Ashi-no-ko, 8/7 3 Mt. Fuji-san, 8/7 4 Hakone, 9/7 9+ Ashi-no-ko, 10/7 1 Hakone.

Arten var reelt karakterfugl på mange lokaliteter, især Hokkaido.

LANCEOLATED WARBLER (*Locustella lanceolata*)

27/6 1 og 29/6 3 Shunkunitai peninsula, Furen-ko.

I Japan findes arten kun på det nordøstligste Hokkaido (Brazil 2009), hvor primær lokaliteten er gangbroen over til Shunkunitai peninsula. De fugle som vi registrerede var alle i det høje græs lige inden gangbroen når taiga-skoven ved Shunkunitai – alle syngende fugle. Reagerede fint på play-back.

MIDDENDORFF'S WARBLER (*Locustella ochotensis*) **

27/6 7+ Notsuke Hanto, 27/6 1 Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 28/6 4 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 5+ Nemuro peninsula, 2/7 4 Kushiro marshes.

I Japan findes arten kun på Hokkaido's nordøstligste del (Brazil 2009). Alle vore fugle var syngende, og responsen på play-back var fin. En af de bedste fugle sås frit fremme ved Nosappu Misaki – sammen med en Rubinnattergal og Sibirisk Sortstrubet Bynkefugl – alle syngende og i samme kikkertfelt. Det var et øjeblik af overordentlig skønhed ☺.



(Middendorff's Warbler ved Notsuke Hanto – juni 2013 – Foto: LK)

GRAY'S WARBLER (*Locustella fasciolata*)

28/6 2 Nemuro peninsula, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 1 Furen-ko.

ORIENTAL REED WARBLER (*Acrocephalus orientalis*)

7/7 11+ Karuizawa – Hakone, 10/7 1 Shiokawa.

Fuglene 7/7 sås og hørtes i det samme område, der ligger 20-25 km syd for Naka-Karuizawa. Landevejen løber langs med en stor flod med god vandføring, og vi stoppede ved en bro, der fører over til et landbrugsområde. Arten var karakterfugl i dette område.

BLACK-BROWED REED WARBLER (*Acrocephalus bistrigiceps*)

25/6 1 Tofutso-ko, 27/6 17+ Notsuke Hanto, 27/6 1 Furen-ko, 28/6 2 Nemuro peninsula, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 6 Furen-ko, 29/6 Nosappu Misaki, Nemuro, 2/7 2 Kushiro marshes.

På trods af, at arten er udbredt over store dele af Japan (Brazil 2009) fandt vi den kun på Hokkaido.

ARCTIC WARBLER (*Phylloscopus borealis*)

8/7 12 Mt. Fuji-san.

Alle fuglene blev hørt under kørsel, eller fra de ganske få holdepladser der findes på vejen op til 5th Station på Mt. Fuji. Nordsangeren var karakterfugl ved Mt. Fuji.

SAKHALIN LEAF WARBLER (*Phylloscopus borealoides*)

25/2 2 Tofutso-ko, 30/6 11 Wakoto Hanto, 2/7 8 Kushiro marshes, 5/7 1 og 6/7 3 Karuizawa, 7/7 1 Ashi-no-ko.

EASTERN CROWNED WARBLER (*Phylloscopus coronatus*)

26/6 1 Shiretoko National park, 30/6 2 Wakoto Hanto, 1/7 6 Kawayu, 2/7 8 Kushiro marshes, 4/7 2, 5/7 6 og 6/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 8/7 2 Mt. Fuji-san, 9/7 1 Ashi-no-ko.

CHINESE HWAMEI (*Garrulax canorus*)

introduceret

9/7 2 Ashi-no-ko, 10/7 2 Hakone.

Arten er tidligere indført fra Kina og har nu en levedygtig bestand i det centrale og sydlige Japan (Honshu) (Brazil 2009).

RED-BILLED LEIOTHRIX (*Leiothrix lutea*)

introduceret

7/7 4 Ashi-no-ko, 8/7 1 Hakone, 9/7 10+ Ashi-no-ko.

Indført fra Kina eller Vietnam (Brazil 2009). Har idag en levedygtig bestand på bl.a Honshu, hvor arten er karakterfugl i den nordlige del af Ashi-no-ko, Hakone. Arten synger næsten som vor hjemlige Munk.

JAPANESE WHITE-EYE (*Zosterops japonicus*)

5/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 2 Ashi-no-ko, 10/7 1 Hakone, 11/7 2 Kyoto, 13/7 2 Imperial Palace, Tokyo.

GOLDCREST (*Regulus regulus*)

29/6 2 Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 1/7 1 Kawayu, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 9/7 1 Ashi-no-ko.

WINTER WREN (*Troglodytes troglodytes*)

26/6 3 Shiretoko National park, 27/6 1 Notsuke Hanto, 27/6 1 Furen-ko, 28/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 4 Furen-ko, 2/7 1 Kushiro marshes, 5/7 4 og 6/7 2 Karuizawa, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 7/7 2 Ashi-no-ko, 8/7 4+ Mt. Fuji-san, 9/7 4 Ashi-no-ko.

EURASIAN NUTHATCH (*Sitta europaea*)

1/7 3 Kawayu.

EURASIAN TREECREEPER (*Certhia familiaris*)

1/7 2 Kawayu, 4/7 2, 5/7 2 og 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa.

CHESTNUT-CHEEKED STARLING (*Sturnus philippensis*)

25/6 2 Tofutso-ko, 27/6 1 Notsuke Hanto, 28/6 1 Nosappu Misaki, Nemuro, 2/7 3 Kushiro marshes, 5/7 2 Yacho-no-mori, Karuizawa, 8/7 2 Hakone, 9/7 2 Ashi-no-ko, 10/7 30+ Shiokawa.

WHITE-CHEEKED STARLING (*Sturnus cineraceus*)

25/6 25+ Tofutso-ko, 1/7 3 Kawayu, 2/7 15+ Kushiro marshes, 7/7 30+ Karuizawa – Hakone, 10/7 15+ Hakone – Kyoto, 13/7 30+ Imperial Palace, Tokyo.

JAPANESE THRUSH (*Turdus cardis*) **

30/6 1 Wakoto Hanto, 4/7 1, 5/7 2 og 6/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 1 Karuizawa – Hakone, 7/7 4+ Ashi-no-ko, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 9/7 2 Ashi-no-ko.

En art det næsten er umuligt at få at se (jfr diverse rapporter på Nettet), men skæbnen ville, at vi havde heldet med os 6/7, hvor vi så to fugle – den ene i suverænt lang tid.



(Japanese Thrush – Yacho-no-mori, juli 2013 – Foto: LK)

BROWN-HEADED THRUSH (*Turdus chrysolaus*) **

26/6 2 Shiretoko National park, 28/6 1 Nemuro peninsula, 1/7 1 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 5/7 5 og 6/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 8 Ashi-no-ko.

SIBERIAN RUBYTHROAT (*Luscinia calliope*)

28/6 1 han Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 1 han Cape Ochiichi Misaki, 29/6 1 han Nemuro peninsula. En af de arter, som vi havde set mest frem til at gense. Alle fuglene var syngende hanner, der sad frit fremme.



(Siberian Rubythroat ved Cape Ochiichi Misaki, Hokkaido – Foto: LK)

SIBERIAN BLUE ROBIN (*Luscinia cyane*)

4/7 1 og 5/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa.

Alle syngende hanner, en skulky fætter, der aldrig lod sig se. Reagerede ellers fint på play-back..

RED-FLANKED BLUETAIL (*Luscinia cyanura*)

27/6 1 og 29/6 3 Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 8/7 5+ Mt. Fuji-san.

Som Blå Nattergal var der tale om syngende hanner. Fin respons på play-back, kom altid ret tæt på, men lige udenfor synsfeltet. Blåstjerten fik vi aldrig set – også en art, som vi havde sat næsen op efter at gense. Men vi fik dog 8 fugle noteret.

SIBERIAN STONECHAT (*Saxicola maurus*)

25/6 10+ Tofutso-ko, 25/6 1 Utoro, 26/6 1 Shiretoko National park, 27/6 15+ Notsuke Hanto, 27/6 3 Furen-ko, 28/6 3 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 3 Furen-ko, 29/6 10+ Nemuro peninsula, 30/6 3 Wakoto Hanto, 1/7 4 Kawayu, 2/7 12 Kushiro marshes.

Arten var ret almindelig på Hokkaido, men vi fandt den aldrig på Honshu, hvor den iflg Brazil (2009) også skal være.

GREY-STREAKED FLYCATCHER (*Muscicapa griseisticta*) **

30/6 1 Wakoto Hanto.

ASIAN BROWN FLYCATCHER (*Muscicapa dauurica*)

26/6 2 Shiretoko National park, 29/6 1 Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 1/7 1 Kawayu, 2/7 1 Kushiro marshes, 4/7 3+, 5/7 1 og 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa.

NARCISSUS FLYCATCHER (*Ficedula narcissina*) **

26/6 1 Rausu, 30/6 4 Wakoto Hanto, 4/7 2, 5/7 5 og 6/7 7+ Yacho-no-mori, Karuizawa, 9/7 1 Ashi-no-ko.

BLUE-AND-WHITE FLYCATCHER (*Cyanoptila cyanomelana*) **

26/6 1 Shiretoko National park, 30/6 2 Wakoto Hanto, 4/7 3, 5/7 4 og 6/7 5 Yacho-no-mori, Karuizawa.

BROWN DIPPER (*Cinclus pallasii*)

4/7 1 ad, 5/7 1 ad og 6/7 1 1k Yacho-no-mori, Karuizawa.

Fuglene blev set ved den lille flod nær Hoshiro-onsen – kun få hundrede meter fra p-pladsen.

RUSSET SPARROW (*Passer rutilans*)

25/6 2 Tofutso-ko, 29/6 1 Furen-ko, 30/6 1 Wakoto Hanto, 1/7 2 Kawayu, 2/7 1 Kushiro marshes, 5/7 2 Yacho-no-mori, Karuizawa.

EURASIAN TREE SPARROW (*Passer montanus*)

27/6 2 Notsuke Hanto, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki,, 29/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 2 Wakoto Hanto, 2/7 5 Kushiro marshes, 4/7 2 og 5/7 3 Yacho-no-mori ved Hoshiro-onsen, Karuizawa, 7/7 2 Karuizawa – Hakone, 7/7 3 Ashi-no-ko, 10/7 6 Shiokawa, 11/7 10+ Kyoto, 13/7 50+ Imperial Palace, Tokyo.

JAPANESE ACCENTOR (*Prunella rubida*) *

8/7 1 syng han set frit fremme Mt. Fuji-san – mellem 5th og 6th Station.

I flere rapporter på Nettet fremgår det, at man skal op i 2500-2600 m.o.h. før der er en chance for at få denne art på Mount Fuji. Vi benyttede som tidligere nævnt Fujiomiya trail og startede ved 5th Station. Herfra gik vi op til vi fandt fuglen over trægrænsen i højdeniveau 2435 m.o.h. – højden nøjagtigt aflæst på armbåndsurs. Fuglen blev set i toppen af en lille busk, hvorfra den sang og sad i nogen tid. Arten er meget eftersøgt og vel kun halvdelen af de besøgende birdere får arten i bøgerne. En ret dyr endem.

GREY WAGTAIL (*Motacilla cinerea*)

26/6 6+ Rausu, 26/6 3 Shiretoko National park, 26/6 1 Utoro havn, 27/6 1 Notsuke Hanto, 2/7 2 Kushiro marshes, 4/7 2 og 5/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 4 Karuizawa – Hakone, 7/7 3 Ashi-no-ko, 8/7 2 Mt. Fuji-san, 8/7 3 Hakone, 9/7 1 Ashi-no-ko.

WHITE WAGTAIL (*Motacilla alba*)

25/6 1 Tofutso-ko, 25/6 1 Utoro, 26/6 2 Rausu, 26/6 1 Shiretoko National park, 26/6 3 Utoro havn, 27/6 10+ Notsuke Hanto, 27/6 3 Furen-ko, 28/6 5 Nemuro, 28/6 2 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 7 Furen-ko, 29/6 3 Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 5 Wakoto Hanto, 1/7 8 Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 4/7 2, 5/7 2 og 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 3 Karuizawa – Hakone, 7/7 1 Ashi-no-ko, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 8/7 1 Hakone, 9/7 7+ Ashi-no-ko, 13/7 1 Imperial Palace, Tokyo.

JAPANESE WAGTAIL (*Motacilla grandis*) *

26/6 1 Utoro havn, 27/6 1 Notsuke Hanto, 27/6 1 Furen-ko, 9/7 7 Ashi-no-ko, 11/7 1 Kyoto.

OLIVE-BACKED PIPIT (*Anthus hodgsoni*)

1/7 2 Kawayu, 8/7 4+ Mt. Fuji-san.

BUFF-BELLIED PIPIT (*Anthus rubescens*)

28/6 2 Cape Ochiichi Misaki.

ORIENTAL GREENFINCH (*Carduelis sinica*)

25/6 4 Tofutso-ko, 26/6 2 Shiretoko National park, 27/6 40+ Notsuke Hanto, 27/6 5 Furen-ko, 28/6 2 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 10 Furen-ko, 29/6 10 Nemuro peninsula, 30/6 1 Wakoto Hanto, 1/7 4 Kawayu, 2/7 1 Kushiro marshes, 4/7 2, 5/7 2 og 6/7 3 Yacho-no-mori, Karuizawa, 7/7 3 Karuizawa – Hakone, 7/7 2 Ashi-no-ko, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 8/7 2 Hakone, 9/7 40+ Ashi-no-ko især ved campingpladsen.

En ret almindelig art, der bemærkedes på mange lokaliteter.

LONG-TAILED ROSEFINCH (*Uragus sibiricus*)

27/6 2 hanner Notsuke Hanto, 28/6 1 han Nosappu Misaki, Nemuro.



(Long-Tailed Rosefinch Notsuke Hanto, Foto: LK)

EURASIAN BULLFINCH (*Pyrrhula pyrrhula*)

26/6 1 Shiretoko National park, 2/7 1 Kawayu.

Begge fugle var af racen *P.p. griseiventris*, der givetvis snart får artsstatus under navnet Grey-Bellied Bullfinch. Racen er karakteristisk ved generelt at ligne vor hjemlige Dompap, men den har dog kun rødlig kind og strube med markant lysegråt bryst- og bugparti.

JAPANESE GROSBEAK (*Eophona personata*) **

4/7 1 og 6/7 2 Yacho-no-mori, Karuizawa.

Fuglene blev set ved den store lysning i skoven samt ved det åbne område omkring Hoshiro-onsen og p-pladsen.

MEADOW BUNTING (*Emberiza cioides*)

30/6 2 Wakoto Hanto, 1/7 9+ Kawayu, 2/7 2 Kushiro marshes, 4/7 1, 5/7 3 og 6/7 1 Yacho-no-mori,

Karuizawa, 7/7 11 Karuizawa – Hakone, 7/7 3 Ashi-no-ko, 8/7 1 Mt. Fuji-san, 8/7 3 Sengokubara grasslands, Hakone, 9/7 12+ Ashi-no-ko, 10/7 1 Shiokawa.

CHESTNUT-EARED BUNTING (*Emberiza fucata*)

8/7 2 hanner og 9/7 1 han Sengokubara grasslands, Hakone.

Arten er vidt udbredt, men ualmindelig i Østasien (Brazil 2009) og en art man i Japan skal have adresse på. ”Adressen” i Japan er den store græsslette, der ligger udenfor Hakone.

BLACK-FACED BUNTING (*Emberiza spodocephala*)

26/6 10+ Shiretoko National park, 27/6 1 Notsuke Hanto, 27/6 1 Furen-ko, 28/6 1 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 4 Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 29/6 3 Nosappu Misaki, Nemuro, 30/6 5 Wakoto Hanto, 1/7 6 Kawayu, 2/7 1 Kushiro marshes, 4/7 1, 5/7 1 og 6/7 1 Yacho-no-mori, Karuizawa.

COMMON REED BUNTING (*Emberiza schoeniclus*)

27/6 3 Notsuke Hanto, 27/6 5 Furen-ko, 28/6 5 Nosappu Misaki, Nemuro, 28/6 3 Cape Ochiichi Misaki, 29/6 5+ Shunkunitai peninsula, Furen-ko, 29/6 1 Nemuro peninsula, 2/7 2 Kushiro marshes.

Tak

Vi vil gerne benytte lejligheden til at takke Claus Nordstrøm, Hans Harrestrup Andersen, Mads Elley, Björn Anderson og Michael Trasborg for diverse informationer – store som små - samt for lån af diverse bøger under forberedelsen, herunder A Birdwatchers Guide to Japan samt Harrap's Phrase bog - så vi si'r ”Domo arigato” ((どうもありがとう) – og tilføjer et lille buk ☺.

Litteratur

Andersen, Hans Harrestrup 2000: De tre samuraier. DOF Nyt 6: 2000.

Anderson, Björn 2005: Japan 11-23th June 2005, rapport.

Borup, Jørn 2012 (7. udgave): Turen går til Japan. Politikens rejsebøger.

Brazil, Mark 1987: A Birdwatcher's guide to Japan. Kodansha Institute and Wild Bird Society of Japan.

Brazil, Mark 1991: The Birds of Japan. Helm.

Brazil, Mark 2009: Field guide to the Birds of East Asia. Helm, London.

Danzenberger, Jim 1999: Trip report Japan May 24 – June 21, 1999.

Hottola, Petri 2010: East Hokkaido in June 2010 – update information for visiting birders.

Rowthorn, Chris et al. 2011 (12th edition): Lonely Planet guide to Japan.

Sargeant, Dave & Panadda Panthong, 2004: Japan 2004 – birding trip report.

Sonobe, Koichiro et al. 1982: A field Guide to the Birds of Japan. Shibuya-ku, Japan.